

**UMOWA****między Wspólnotą Europejską a Republiką Mołdowy dotycząca pewnych aspektów usług lotniczych**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

z jednej strony, oraz

REPUBLIKA MOŁDOWY (zwana dalej „Mołdową”),

z drugiej strony,

(zwane dalej „Stronami”),

STWIERDZAJĄC, że zostały zawarte dwustronne umowy dotyczące usług lotniczych między kilkoma państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Mołdową, zawierające postanowienia sprzeczne z prawem Wspólnoty Europejskiej,

STWIERDZAJĄC, że Wspólnota Europejska ma wyłączną kompetencję w zakresie poszczególnych aspektów, które mogą zostać włączone do umów dwustronnych dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

STWIERDZAJĄC, że na mocy prawa Wspólnoty Europejskiej wspólnotowi przewoźnicy lotniczy ustanowieni w państwie członkowskim mają prawo do niedyskryminacyjnego dostępu do tras lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a państwami trzecimi,

UWZGLĘDNIAJĄC umowy między Wspólnotą Europejską a niektórymi państwami trzecimi, przewidujące dla obywateli tych państw trzecich możliwość nabywania praw własności przewoźników lotniczych licencjonowanych zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej,

UZNAJĄC, że postanowienia dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej a Mołdową, które są niezgodne z prawem Wspólnoty Europejskiej, muszą być doprowadzone do zgodności z tym prawem w celu ustanowienia solidnej podstawy prawnej do świadczenia usług lotniczych między Wspólnotą Europejską a Mołdową, a także w celu zachowania kontynuacji takich usług lotniczych,

STWIERDZAJĄC, że w ramach tych negocjacji celem Wspólnoty Europejskiej nie jest zwiększenie ogólnej wielkości przewozów lotniczych między Wspólnotą Europejską a Mołdową ani naruszenie równowagi między wspólnotowymi przewoźnikami lotniczymi a przewoźnikami lotniczymi z Mołdowy, ani negocjowanie zmian w postanowieniach obecnie obowiązujących dwustronnych umów dotyczących usług lotniczych w zakresie odnoszącym się do praw przewozowych,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

**Artykuł 1****Postanowienia ogólne**

1. Definicje terminów do celów niniejszej Umowy podano w załączniku IV.
2. Zawarte w każdej z umów wymienionych w załączniku I odniesienia do obywateli państwa członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do obywateli państw członkowskich Wspólnoty Europejskiej.
3. Zawarte w każdej z umów wymienionych w załączniku I odniesienia do przewoźników lotniczych lub przedsiębiorstw lotniczych z państwa członkowskiego będącego stroną takiej umowy są rozumiane jako odniesienia do przewoźników lotniczych lub przedsiębiorstw lotniczych wyznaczonych przez to państwo członkowskie.

**Artykuł 2****Wyznaczenie przez państwo członkowskie**

1. Postanowienia ust. 2 i 3 niniejszego artykułu zastępują odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych odpow-

wiednio w załączniku II lit. a) i b) w odniesieniu do, odpowiednio, wyznaczenia przez zainteresowane państwo członkowskie przewoźnika lotniczego, upoważnień i zezwoleń udzielonych mu przez Mołdowę oraz odmowy, cofnięcia, zawieszenia lub ograniczenia upoważnień lub zezwoleń udzielonych przewoźnikowi lotniczemu.

2. Po otrzymaniu wyznaczenia dokonanego przez państwo członkowskie Mołdowa udziela właściwych upoważnień i zezwoleń w najkrótszym przewidzianym przez procedury terminie, pod warunkiem że:

- i) przewoźnik lotniczy jest ustanowiony, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego i posiada ważną licencję na prowadzenie działalności zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej;

- ii) państwo członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego sprawuje i utrzymuje skuteczną kontrolę regulacyjną nad przewoźnikiem lotniczym, a właściwa władza lotnicza jest wyraźnie określona w wyznaczeniu; oraz

iii) przewoźnik lotniczy jest własnością, bezpośrednio lub poprzez udział większościowy, i pozostaje pod skuteczną kontrolą państw członkowskich lub obywateli państw członkowskich lub innych państw wymienionych w załączniku III lub obywateli tych innych państw.

3. Mołdowa może odmówić, cofnąć, zawiesić lub ograniczyć upoważnienia lub zezwolenia wydane przewoźnikowi lotniczemu wyznaczonemu przez państwo członkowskie, w przypadku gdy:

i) przewoźnik lotniczy nie jest ustanowiony, zgodnie z Traktatem ustanawiającym Wspólnotę Europejską, na terytorium wyznaczającego państwa członkowskiego lub nie posiada ważnej licencji na prowadzenie działalności zgodnie z prawem Wspólnoty Europejskiej;

ii) państwo członkowskie odpowiedzialne za wydanie certyfikatu przewoźnika lotniczego nie sprawuje ani nie utrzymuje skutecznej kontroli regulacyjnej nad przewoźnikiem lotniczym lub właściwa władza lotnicza nie jest wyraźnie określona w wyznaczeniu; lub

iii) przewoźnik lotniczy nie stanowi własności, bezpośrednio lub poprzez udział większościowy, lub nie pozostaje pod skuteczną kontrolą państw członkowskich lub obywateli państw członkowskich lub innych państw wymienionych w załączniku III lub obywateli tych innych państw.

Wykonując swoje prawa na mocy niniejszego ustępu, Mołdowa nie stosuje dyskryminacji między wspólnotowymi przewoźnikami lotniczymi ze względu na ich narodowość.

#### Artykuł 3

### Bezpieczeństwo

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku II lit. c).

2. Jeżeli państwo członkowskie wyznaczyło przewoźnika lotniczego, nad którym kontrolę regulacyjną sprawuje i utrzymuje inne państwo członkowskie, prawa Mołdowy, wynikające z postanowień dotyczących bezpieczeństwa zawartych w umowie między państwem członkowskim, które wyznaczyło danego przewoźnika lotniczego, a Mołdową, mają w równym stopniu zastosowanie w stosunku do przyjmowania, wykonywania lub utrzymywania norm bezpieczeństwa przez to inne państwo członkowskie oraz do zezwolenia eksploatacyjnego tego przewoźnika lotniczego.

#### Artykuł 4

### Opodatkowanie paliwa lotniczego

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają odpowiednie postanowienia artykułów wymienionych w załączniku II lit. d).

2. Nie naruszając jakiegokolwiek innego postanowienia stanowiącego inaczej, żadne z postanowień każdej z umów wymienionych w załączniku II lit. d) nie uniemożliwia państwu członkowskiemu nakładania, w sposób niedyskryminacyjny, podatków, należności, ceł, opłat lub obciążeń na paliwo dostarczane na jego terytorium w celu użycia przez statek powietrzny wyznaczonego przewoźnika lotniczego z Mołdowy, operującego między punktem znajdującym się na terytorium tego państwa członkowskiego a innym punktem znajdującym się na terytorium tego państwa członkowskiego lub na terytorium innego państwa członkowskiego.

#### Artykuł 5

### Taryfy za przewóz wewnątrz Wspólnoty Europejskiej

1. Postanowienia ust. 2 niniejszego artykułu uzupełniają artykuły wymienione w załączniku II lit. e).

2. Taryfy pobierane przez przewoźnika(-ów) lotniczego(-ych) wyznaczonego(-ych) przez Mołdowę zgodnie z umową wymienioną w załączniku I zawierającą postanowienie wymienione w załączniku II lit. e) za przewóz w całości wewnątrz Wspólnoty Europejskiej podlegają prawu Wspólnoty Europejskiej.

#### Artykuł 6

### Załączniki do Umowy

Załączniki do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część.

#### Artykuł 7

### Zmiany lub poprawki

Zmiany lub poprawki do niniejszej Umowy mogą zostać dokonane przez Strony w każdym czasie za ich obopólną zgodą.

#### Artykuł 8

### Wejście w życie i tymczasowe stosowanie

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie w dniu otrzymania ostatniej pisemnej notyfikacji Stron o zakończeniu ich wewnętrznych procedur niezbędnych do wejścia w życie niniejszej Umowy.

2. Do czasu wejścia w życie zgodnie z ust. 1 Strony stosują niniejszą Umowę od pierwszego dnia miesiąca następującego po dniu, w którym Strony dokonały wzajemnej notyfikacji zakończenia niezbędnych w tym celu procedur.

3. Umowy oraz inne porozumienia między państwami członkowskimi a Mołdową, które w dniu podpisania niniejszej Umowy nie weszły jeszcze w życie i nie są tymczasowo stosowane, są wymienione w załączniku I lit. b). Niniejszą Umowę stosuje się do wszystkich takich umów i ustaleń z dniem ich wejścia w życie lub rozpoczęcia tymczasowego stosowania.

## Artykuł 9

**Wygaśnięcie Umowy**

1. W przypadku wygaśnięcia umowy wymienionej w załączniku I wygasają jednocześnie wszystkie postanowienia niniejszej Umowy odwołujące się do danej umowy wymienionej w załączniku I.

2. W przypadku wygaśnięcia wszystkich umów wymienionych w załączniku I wygasa jednocześnie niniejsza Umowa.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani, należycie w tym celu umocowani, złożyli podpisy pod niniejszą Umową.

Sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w Luksemburgu, dnia jedenastego kwietnia roku dwa tysiące szóstego w językach: angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i mołdawskim.

Por la Comunidad Europea  
 Za Evropské společenství  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Euroopa Ühenduse nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Eiropas Kopienas vārdā  
 Europos bendrijos vardu  
 Az Európai Közösség részéről  
 Għall-Komunità Ewropea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
 Pela Comunidade Europeia  
 Za Európske spoločenstvo  
 Za Evropsko skupnost  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 För Europeiska gemenskapen  
 Pentru Comunitatea Europeană

Por la República de Moldavia  
 Za Moldavskou republiku  
 For Republikken Moldova  
 Für die Republik Moldau  
 Moldova Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Μολδαβίας  
 For the Republic of Moldova  
 Pour la République de Moldavie  
 Per la Repubblica moldova  
 Moldovas Republikas vārdā  
 Moldovas Respublikos vardu  
 A Moldovai Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tal-Moldovja  
 Voor de Republiek Moldavië  
 W imieniu Republiki Mołdowy  
 Pela República da Moldávia  
 Za Moldavskú republiku  
 Za Republiko Moldavijo  
 Moldovan tasavallan puolesta  
 För Republiken Moldavien  
 Pentru Republica Moldova

## ZAŁĄCZNIK I

## Wykaz umów, o których mowa w art. 1 niniejszej Umowy

- a) Umowy dotyczące usług lotniczych między Republiką Mołdowy a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej Umowy były już zawarte, podpisane lub są stosowane tymczasowo
- Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Federalnym Austrii a Rządem Republiki Mołdowy, podpisana w Wiedniu dnia 20 lipca 1993 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Austria”); Ostatnio zmieniona protokołem ustaleń sporządzonym w Wiedniu dnia 10 października 2002 r.;
  - Umowa między Rządem Republiki Cypryjskiej a Rządem Republiki Mołdowy dotycząca usług lotniczych, podpisana w Kiszyniowie dnia 15 lipca 2002 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Cypr”);
  - Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Republiki Czeskiej a Rządem Republiki Mołdowy, podpisana w Kiszyniowie dnia 24 lutego 2004 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Republika Czeska”);
  - Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Republiki Federalnej Niemiec a Rządem Republiki Mołdowy, podpisana w Kiszyniowie dnia 21 maja 1999 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Niemcy”);
  - Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Republiki Greckiej a Rządem Republiki Mołdowy, sporządzona w Atenach dnia 29 marca 2004 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Grecja”);
  - Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Republiki Węgierskiej a Rządem Republiki Mołdowy, podpisana w Budapeszcie dnia 19 kwietnia 1995 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Węgry”);
  - Umowa między Rządem Republiki Włoskiej a Rządem Republiki Mołdowy dotycząca usług lotniczych, podpisana w Rzymie dnia 19 września 1997 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Włochy”); Ostatnio zmieniona protokołem ustaleń podpisanym w Rzymie dnia 26 stycznia 2005 r.;
  - Umowa o usługach lotniczych między Rządem Republiki Litewskiej a Rządem Republiki Mołdowy, podpisana w Wilnie dnia 5 kwietnia 1996 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Litwa”); Ostatnio zmieniona wymianą pism podpisaną w Kiszyniowie dnia 8 listopada 2004 r.;
  - Umowa między Rządem Królestwa Niderlandów a Rządem Związku Socjalistycznych Republik Radzieckich dotycząca usług lotniczych, podpisana dnia 17 czerwca 1958 r., zatwierdzona wspólną deklaracją dotyczącą umów dwustronnych w stosunkach między Królestwem Niderlandów a Republiką Mołdowy podpisaną w Kiszyniowie dnia 29 października 1996 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Niderlandy”);
  - Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Mołdowy o cywilnej komunikacji lotniczej, podpisana w Warszawie dnia 27 lipca 1995 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Polska”);
  - Umowa między Rządem Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej a Rządem Republiki Mołdowy dotycząca usług lotniczych, parafowana w Kiszyniowie dnia 18 listopada 1994 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Zjednoczone Królestwo”).

b) Umowy dotyczące usług lotniczych i inne ustalenia paraflowane lub podpisane między Mołdową a państwami członkowskimi Wspólnoty Europejskiej, które w dniu podpisania niniejszej umowy nie weszły jeszcze w życie ani nie są tymczasowo stosowane

- Umowa o transporcie lotniczym między Rządem Republiki Estońskiej a Rządem Republiki Mołdowy, paraflowana w Tallinie dnia 23 września 1999 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Estonia”);
  - Umowa między Rządem Republiki Francuskiej a Rządem Republiki Mołdowy dotycząca transportu lotniczego, paraflowana w Kiszyniowie dnia 29 lipca 1999 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Francja”);
  - Umowa o usługach lotniczych między Rządem Republiki Łotewskiej a Rządem Republiki Mołdowy, paraflowana w Rydze dnia 28 kwietnia 2004 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Łotwa”);
  - Umowa między Republiką Portugalską a Republiką Mołdowy dotycząca usług lotniczych, paraflowana w Lizbonie dnia 17 lutego 2005 r. (zwana dalej „Umową Mołdowa – Portugalia”).
-

## ZAŁĄCZNIK II

**Wykaz artykułów zawartych w umowach wymienionych w załączniku I, o których mowa w art. 2–5 niniejszej Umowy**

- a) Wyznaczenie przez państwo członkowskie:
- Artykuł 3 ust. 5 Umowy Mołdowa – Austria;
  - Artykuł 4 ust. 3 Umowy Mołdowa – Cypr;
  - Artykuł 3 ust. 4 Umowy Mołdowa – Republika Czeska;
  - Artykuł 3 ust. 4 Umowy Mołdowa – Estonia;
  - Artykuł 3 ust. 2 Umowy Mołdowa – Francja;
  - Artykuł 3 ust. 2 lit. b) Umowy Mołdowa – Grecja;
  - Artykuł 3 ust. 4 Umowy Mołdowa – Węgry;
  - Artykuł 1 ust. 2 Umowy Mołdowa – Niderlandy;
  - Artykuł 3 ust. 4 Umowy Mołdowa – Polska;
  - Artykuł 4 ust. 4 Umowy Mołdowa – Zjednoczone Królestwo.
- b) Odmowa, cofnięcie, zawieszenie lub ograniczenie upoważnień lub zezwoleń:
- Artykuł 4 ust. 1 lit. a) Umowy Mołdowa – Austria;
  - Artykuł 5 ust. 1 lit. a) Umowy Mołdowa – Cypr;
  - Artykuł 4 ust. 1 lit. b) Umowy Mołdowa – Republika Czeska;
  - Artykuł 4 Umowy Mołdowa – Estonia;
  - Artykuł 4 ust. 1 Umowy Mołdowa – Francja;
  - Artykuł 4 ust. 1 lit. b) Umowy Mołdowa – Grecja;
  - Artykuł 4 ust. 1 lit. a) Umowy Mołdowa – Węgry;
  - Artykuł 4 ust. 1 lit. a) Umowy Mołdowa – Litwa;
  - Artykuł 4 ust. 1 lit. a) Umowy Mołdowa – Polska;
  - Artykuł 5 ust. 1 lit. a) Umowy Mołdowa – Zjednoczone Królestwo.
- c) Bezpieczeństwo:
- Artykuł 13 Umowy Mołdowa – Cypr;
  - Artykuł 8 Umowy Mołdowa – Republika Czeska;
  - Artykuł 12 Umowy Mołdowa – Estonia;
  - Artykuł 8 Umowy Mołdowa – Francja;
  - Artykuł 12 Umowy Mołdowa – Niemcy;
  - Artykuł 7 Umowy Mołdowa – Grecja;
  - Artykuł 16 Umowy Mołdowa – Łotwa.
- d) Opodatkowanie paliwa lotniczego:
- Artykuł 7 Umowy Mołdowa – Austria;
  - Artykuł 7 Umowy Mołdowa – Cypr;
  - Artykuł 9 Umowy Mołdowa – Republika Czeska;
  - Artykuł 6 Umowy Mołdowa – Estonia;
  - Artykuł 10 Umowy Mołdowa – Francja;

- Artykuł 6 Umowy Mołdowa – Niemcy;
  - Artykuł 10 Umowy Mołdowa – Grecja;
  - Artykuł 6 Umowy Mołdowa – Węgry;
  - Artykuł 7 Umowy Mołdowa – Łotwa;
  - Artykuł 6 Umowy Mołdowa – Litwa;
  - Artykuł 9 Umowy Mołdowa – Polska;
  - Artykuł 8 Umowy Mołdowa – Zjednoczone Królestwo.
- e) Taryfy za przewóz wewnątrz Wspólnoty Europejskiej:
- Artykuł 11 Umowy Mołdowa – Austria;
  - Artykuł 16 Umowy Mołdowa – Cypr;
  - Artykuł 13 Umowy Mołdowa – Republika Czeska;
  - Artykuł 10 Umowy Mołdowa – Estonia;
  - Artykuł 14 Umowy Mołdowa – Francja;
  - Artykuł 10 Umowy Mołdowa – Niemcy;
  - Artykuł 13 Umowy Mołdowa – Grecja;
  - Artykuł 13 Umowy Mołdowa – Węgry;
  - Artykuł 8 Umowy Mołdowa – Włochy;
  - Artykuł 11 Umowy Mołdowa – Łotwa;
  - Artykuł 10 Umowy Mołdowa – Litwa;
  - Artykuł 8 Umowy Mołdowa – Polska;
  - Artykuł 7 Umowy Mołdowa – Zjednoczone Królestwo.
-



## ZAŁĄCZNIK III

**Wykaz innych państw, o których mowa w art. 2 niniejszej Umowy**

- a) Republika Islandii (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
  - b) Księstwo Lichtensteinu (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
  - c) Królestwo Norwegii (na mocy Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym);
  - d) Konfederacja Szwajcarska (na mocy Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie transportu lotniczego).
-

## ZAŁĄCZNIK IV

**Definicje**

Wyrażenie „Państwo członkowskie” oznacza dowolne państwo członkowskie Wspólnoty Europejskiej.

Wyrażenie „ustanowienie wspólnotowego przewoźnika lotniczego (przedsiębiorstwa lotniczego) na terytorium państwa członkowskiego” zakłada skuteczne i rzeczywiste wykonywanie działalności w dziedzinie transportu lotniczego w ramach trwałych porozumień. Forma prawna takiego prowadzenia działalności, niezależnie od tego, czy jest to oddział czy też jednostka zależna posiadająca osobowość prawną, nie powinna stanowić w tym względzie czynnika rozstrzygającego. Jeżeli przedsiębiorstwo prowadzi działalność na terytorium kilku państw członkowskich, zgodnie z definicją w Traktacie, w celu uniknięcia obchodzenia prawa krajowego powinno ono zapewnić, aby każde z przedsiębiorstw spełniało zobowiązania, które mogą, zgodnie z prawem wspólnotowym, zostać nałożone prawem krajowym mającym zastosowanie do prowadzonej przez nie działalności<sup>(1)</sup>.

Wyrażenie „licencja na prowadzenie działalności” oznacza upoważnienie przyznane przedsiębiorstwu przez właściwe państwo członkowskie, zezwalające na prowadzenie odpłatnie lub tytułem najmu przewozów lotniczych pasażerów, poczty lub ładunku zgodnie z licencją na prowadzenie działalności.

Wyrażenie „certyfikat przewoźnika lotniczego” oznacza dokument wydany przedsiębiorstwu lub grupie przedsiębiorstw przez właściwe władze, w którym stwierdza się, że dany operator posiada kwalifikacje zawodowe i organizacyjne zapewniające bezpieczną eksploatację statku powietrznego w ramach działalności lotniczej określonej w certyfikacie.

Dowodem „skutecznej kontroli regulacyjnej” może być między innymi: posiadanie przez przewoźnika lotniczego ważnej licencji na prowadzenie działalności wydanej przez właściwe władze oraz spełnienie kryteriów świadczenia międzynarodowych usług lotniczych ustalonych przez właściwe władze, takich jak kryteria dotyczące kondycji finansowej, zdolności do spełnienia, w stosownych przypadkach, wymogów interesu publicznego, obowiązku zapewnienia usług itp., a także posiadanie i utrzymywanie przez państwo członkowskie wydające licencję na prowadzenie działalności programów nadzoru bezpieczeństwa lotniczego i ochrony lotnictwa spełniających przynajmniej normy Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego (ICAO).

---

<sup>(1)</sup> Rozporządzenie (WE) nr 847/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie negocjacji i wykonania umów dotyczących usług lotniczych między państwami członkowskimi a państwami trzecimi (Dz.U. L 157 z 30.4.2004, str. 7).